

# **Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1956)**

Heft 2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797672>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Contributions individuelles des maisons ★ Manufacturers' own Contributions

Contribuciones individuales de las casas ★ Beiträge einzelner Firmen



Ruepp & Cie S.A.,  
Sarmenstorf  
« ALPINIT »  
Tricots et jerseys.



**Nabholz S.A., Schoenenwerd**  
Fabrique de tricotages.  
Jersey manufacturers.  
Tricotfabrik.



Blouse de coupe élégante et simple à plastron finement plissé.  
 Smart simple blouse with finely pleated front.  
 Blusa de corte elegante y sencillo, con pechera de plisé fino.  
 Einfache, elegante Bluse mit untadelig gearbeiteten Fältlpartien.

S.A. Jacob Scherrer, Romanshorn

Photos Cuniat



Robe cocktail chemisier de style jeune.  
 Youthful looking shirtwaist cocktail dress.  
 Vestido de cóctel, estilo camisero juvenil.  
 Jugendliches Cocktailkleid in Chemisierstil.



Ensemble tricoté : article lourd, travaillé en forme.  
 Knitted outfit : heavy material making possible a closely fitting cut.  
 Conjunto de punto : artículo pesado, conformado.  
 Gestricktes Ensemble, das sich durch die Schwere des Materials auf Form arbeiten lässt.

**S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn**

Deux-pièces tricot de ligne nette et classique.  
Two-piece knitted suit with clean-cut classical line.  
Dospiezas de punto, de línea nítida y clásica.  
Gestricktes Deux-Pièces in klassisch gediegener Linie.

Photo Guniat

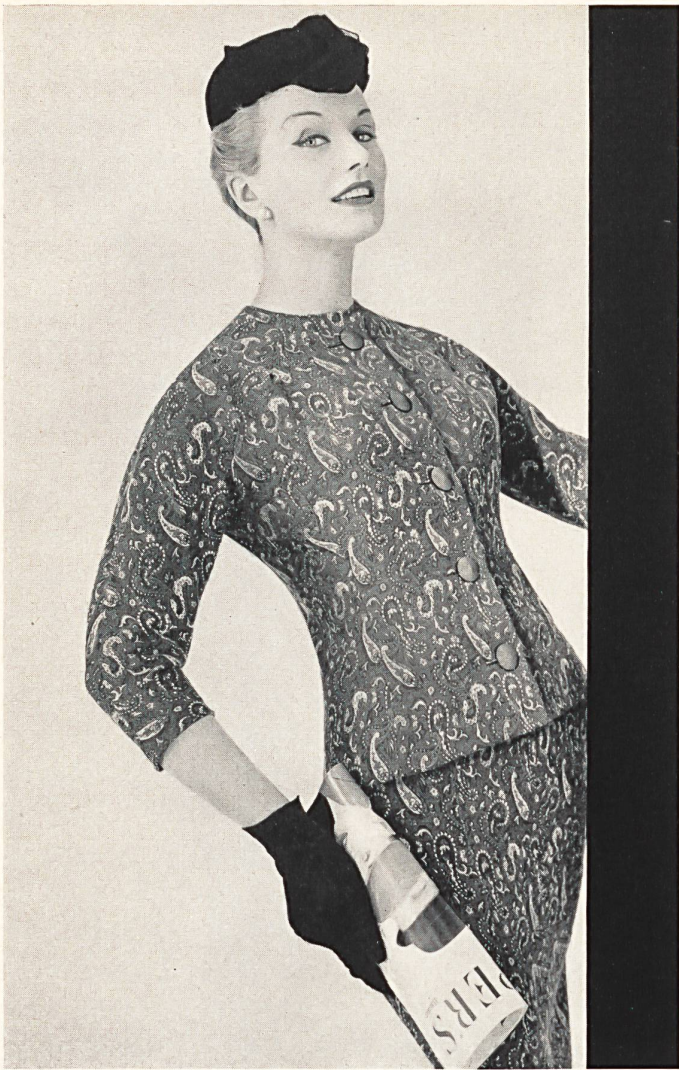


**A. Naegeli S. A., Fabrique de bonneterie Berlingen et Winterthour, Winterthour**

«OPALINE»

Blouse de tricot velours de nylon à dessin nouveau.  
Nylon velvet tricot blouse with original design.  
Blusa de punto afelpado de nylon con dibujos novedad.  
Tricot-Bluse in neuartig gemustertem Nylon-Velours.

Photo Matter



**Benazzi S. A., Zurich**

Elegant deux-pièces en cachemire Jacquard.  
 Smart two-piece outfit in Jacquard-Cashmere.  
 Elegante dospiezas de casimir Jacquard.  
 Elegantes Deux-pièces in Jacquard-Kaschmir.

Photo Matter



**Benazzi S. A., Zurich**

Robe d'après-midi pure laine.  
 Pure wool afternoon dress.  
 Traje de tarde de lana pura.  
 Nachmittagskleid aus reiner Wolle.

Photo Matter



**Benazzi S. A., Zurich**  
Robe de cocktail en tulle de nylon.  
Cocktail dress in nylon tulle.  
Vestido de cóctel, de tul de nylon.  
Cocktailkleid aus Nylon-Tüll.

Photo Matter

Ferrin, Raclouz & Cie., Genève

Echarpes et cravates  
Squares and neckties  
Echarpes y corbatas  
Schärpen und Krawatten

Photo Wyden



Roth, Iseli & Cie., Zofingue  
«RITEX anatomic»  
Modèles Ritex, Continental Style

Photos F. Guniat







**Kaspar Humbel, Uetikon am See**  
Moules à boucles et moules à boutons à queue de fil.  
Buckles moulds and button moulds with thread backs.  
Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen.

Photo Bauty



**Reichenbach & Co., Saint-Gall**

«RECO»

Recolana, mousseline pure laine imprimée.  
 Recolana, printed «Delaines» (wool challies).  
 Recolana, bedruckte Wollmousseline.

Photo Droz

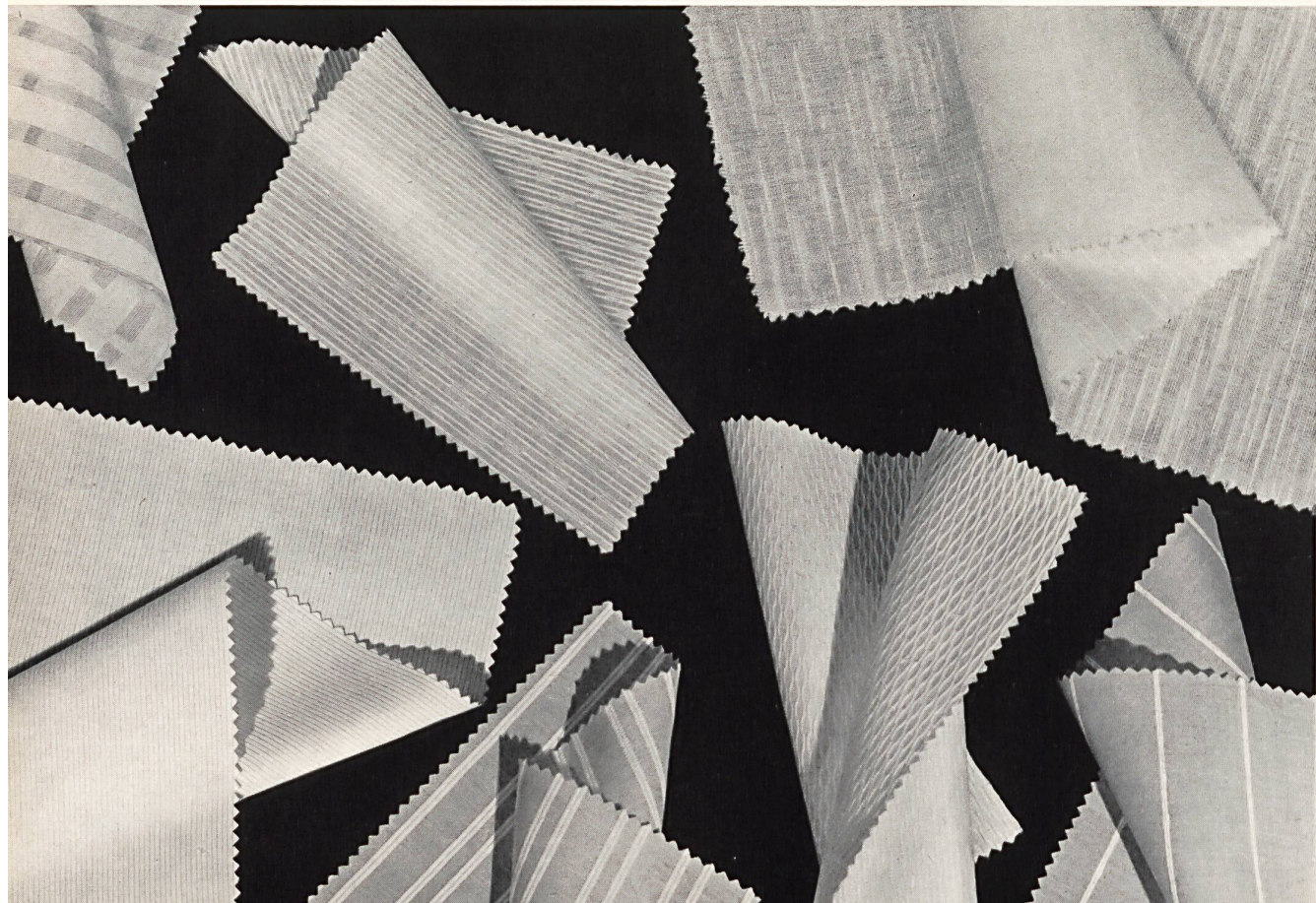
**Export A. G., Saint-Gall**

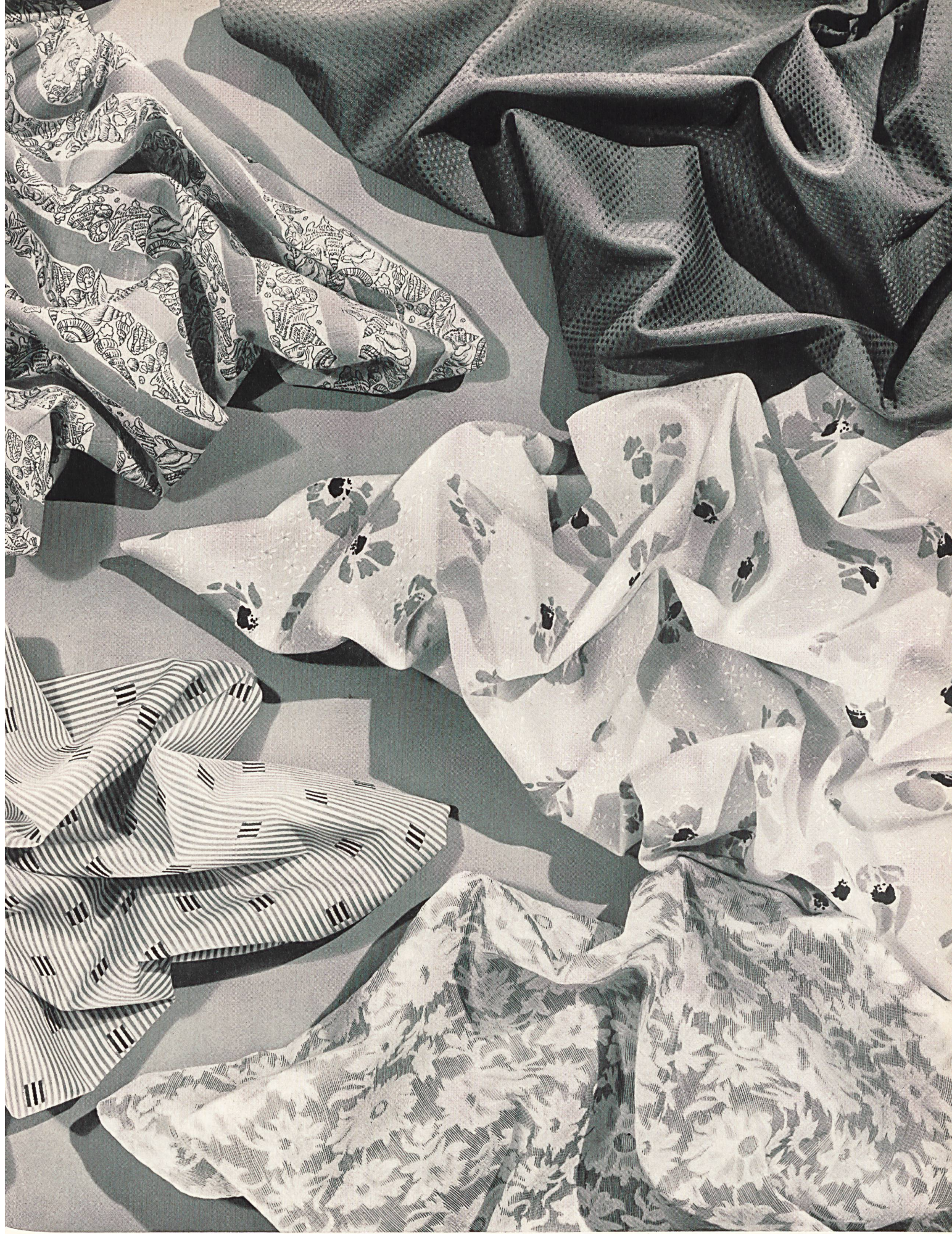
Tissus en couleurs pour blouses et robes d'été; tissu genre lin à fils flammés. Ces tissus n'ont pas besoin d'être repassés grâce au procédé suisse «Cirelac».  
 Colour-woven fabrics for blouses and summer dresses; linen type fabric with yarn effect. These fabrics require no ironing thanks to the special Swiss «Cirelac» finish.

Telas tejidas en colores para blusas y vestidos de verano; tela imitando lino con hilos fantasía. Estos tejidos no necesitan ser planchados debido al procedimiento suizo «Cirelac».

Buntgewebe für Blusen und Sommerkleider; Leinen-Imitat mit Flammgarn. Dank dem schweizerischen «Cirelac»-Verfahren, ist es nicht nötig, diese Gewebe zu bügeln.

Photo Droz





**Stoffel & Co., Saint-Gall**

L'abondante collection Stoffel — une vedette internationale.  
The rich collection of Stoffel fabrics — famous all over the world.  
La abundante colección Stoffel — de fama mundial.  
Die reiche Stoffel-Kollektion — eine internationale Größe.

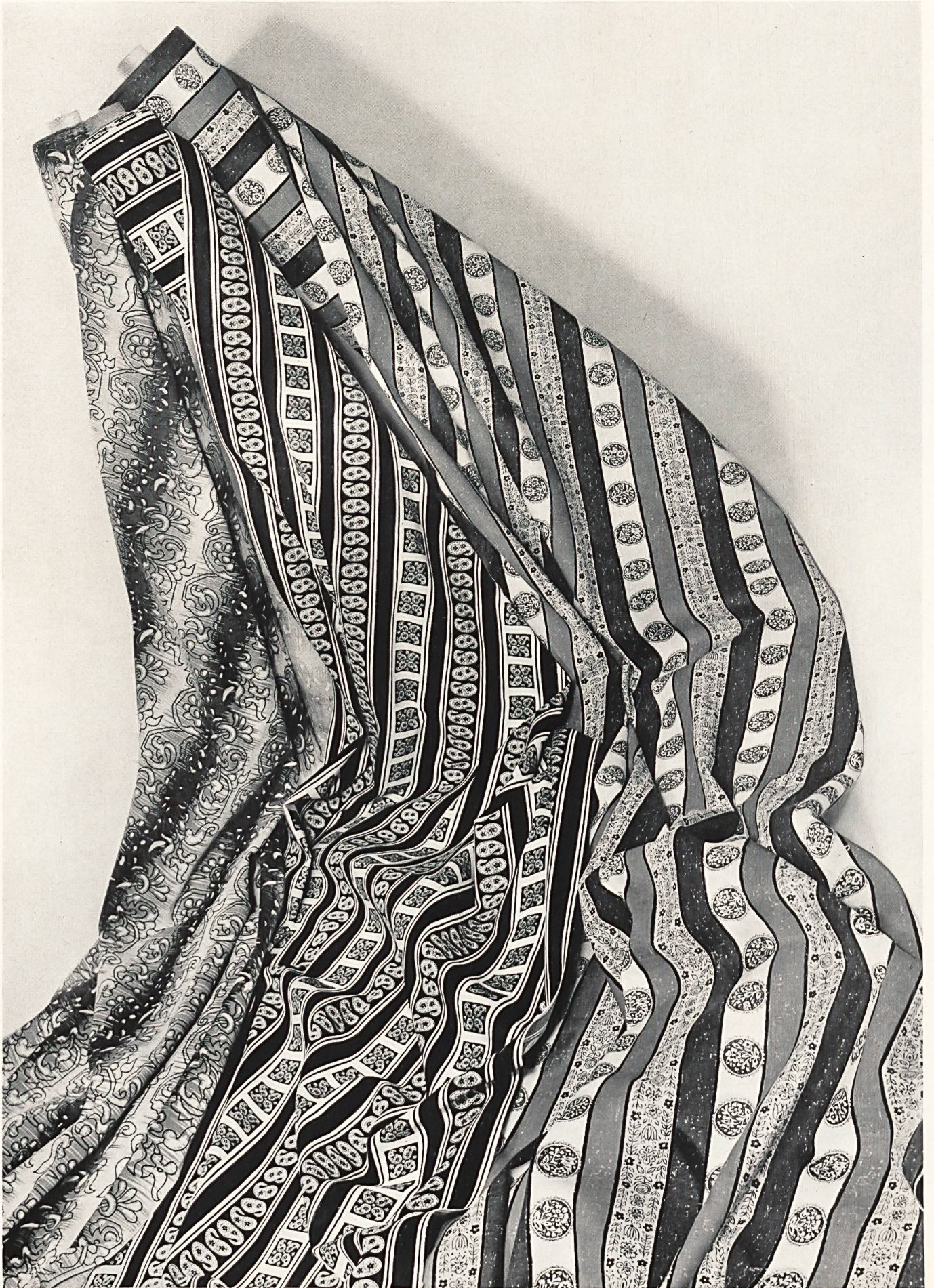
Photo Wyden

Mettler & Cie. S. A., Saint-Gall

Les premières nouveautés en coton de la collection  
1956/57. La grande mode: rayures.  
The first cotton novelties from the 1956/57 collection.  
All the rage: figured stripes.

Las primeras novedades de algodón para la colección  
1956/57. La gran moda: listas.  
Die ersten Baumwollneuheiten aus der Kollektion  
1956/57. Die große Mode: Streifendessins.

Photo Gross





J. G. Nef & Co. S. A., Hérissau  
« NELO »

Tissus modernes pour rideaux et tentures en tissage fantaisie et imprimés.  
Modern fabrics for curtains and drapes in fancy weaves and prints.  
Tejidos modernos para cortinas y tapicerías estampados y en ejecución fantasia.  
Moderne Gardinen- und Dekorationstoffe, fantasiegewoben und bedruckt.

Photo Droz



**Heer & Cie S. A., Thalwil**

Satin duchesse pure soie brodé à la main.  
Hand embroidered pure silk duchess satin.  
Satén duquesa de pura seda bordado a mano.  
*Modèle: Marty & Cie, Zurich.*

Photo Jack Malaise



**Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Münchwilen**

Tulle pure soie.

Pure silk net.

Tul de seda pura.

Reinseidener Tüll.

*Modèle Marty & Co., Zurich*

Photo Jack Malaise



Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich  
Granité Lurex.  
Modèle El-El S. A., Zurich  
Photo Matter





**Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich**  
Matelassé façonné, bouclé.  
*Modèle Algo S. A., Zurich*

Photo Tenca



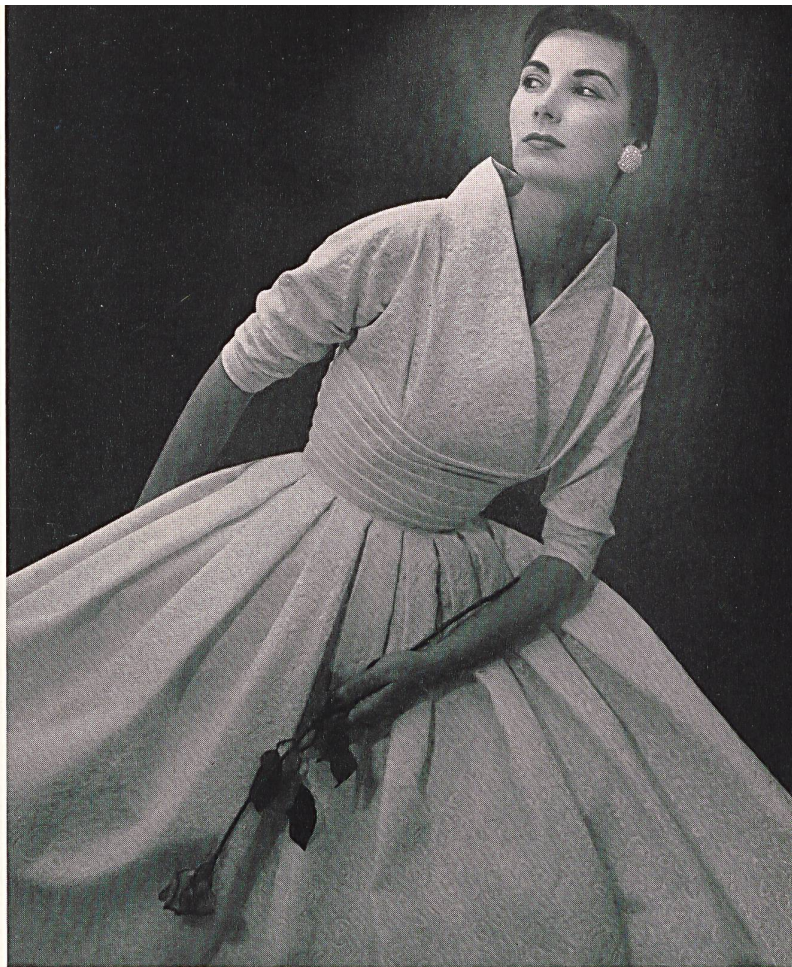
**Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich**  
Taffetas façonné, application micacée.  
*Modèle Algo S. A., Zurich*

Photo Tenca



Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich  
Murat lamé.  
Modèle Hugo Brandeis S. A., Zurich  
Photo Matter

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich  
Matelassé façonné, bouclé.  
Modèle Eugen Braunschweig, Zurich  
Photo Matter



Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich  
Damas façonné «Bagatelle».  
Modèle Primella S. A., Zurich  
Photo Lutz



Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich  
Damas façonné Laminette.  
Modèle Primella S. A., Zurich  
Photo Lutz



4,5

6

7

Berthold Guggenheim Fils & Cie., Zurich  
«bégé»

Photo Wyden

1. Pacific: pur coton pour la plage et le sport. — Reine Baumwolle für Strand und Sport.
2. Matignon: tissu Jacquard pour deux-pièces et manteaux estivaux élégants. — Jacquard-Gewebe für Deux-Pièces und elegante Sommermäntel.
3. Concorde: shantung pure soie. — Reinsidener Shantung.
4. Vendôme: douppion pure soie, très beau toucher. — Douppion, reine Seide, mit herrlichem Griff.
5. Sytex: coton léger, teintes haute nouveauté. — Leichtes Baumwollgewebe in hochmodischen Farben.
6. Mousseline de laine: tissu léger 100% laine. — Duftiges Gewebe aus reiner Wolle.
7. Vincennes: élégant tissu Jacquard de coton. — Hoch-elegantes Jacquard-Gewebe aus Baumwolle.



**Rudolf Brauchbar & Cie., Zurich**  
Satin brodé.  
*Modèle Marty & Co., Zurich*  
Photo Jack Malaise



**Jacob Rohner A.-G., Rebstein**

Dentelle de laine.

Wool lace.

Encaje de lana.

Wollspitze.

Robe de cocktail de:

Cocktail dress by:

Traje de cóctel de:

Cocktailkleid von:

*Friedli, Lucerne*

Photo Matter



Hausammann Textiles S. A., Winterthur

« Osannosa » : Broderies de coton. — Cotton embroideries. — Bordados de algodón. — Baumwollstickereien.



Photo Droz

Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Volants pour lingerie et galons en nylon et en coton.  
Lingerie flouncings and galloons in nylon and cotton.

Volantes para lencería y galones de nylon y de algodón.  
Wäschebänder und Galons aus Nylon und Baumwolle.



Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Laizes broderie anglaise et guipure en coton et nylon, blanches et de couleur. Galons guipure en coton et en nylon en toutes largeurs. White and coloured cotton and nylon allovers of broderie anglaise and guipure. Cotton and nylon guipure galoons in all widths.

Telas bordadas en punto inglés y guipur de algodón y de nylon en blanco y color. Galones guipur de algodón y de nylon, de todos los anchos.

Gestickte Stoffe in Loch- und Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in weiss und farbig. Besatz-Galons in Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in jeder Breite.

Photo Droz

